

Stereo Headphones

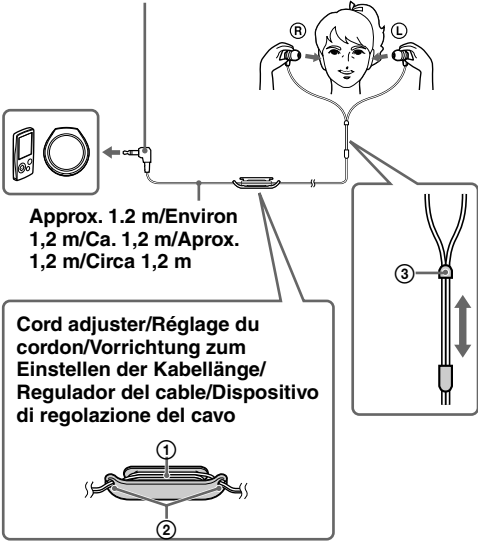
Operating Instructions
 Mode d'emploi
 Bedienungsanleitung
 Manual de instrucciones
 Istruzioni per l'uso
 Manual de Instruções
 Instrukcja obsługi
 Használati útmutató
 Návod k obsluze
 Návod na používanie
 Инструкция по эксплуатации

MDR-EX35LP

© 2008 Sony Corporation Printed in Thailand

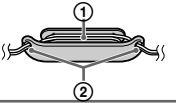
A

L-shaped stereo mini plug/Mini-fiche stéréo en L/L-förmiger-Stereoministecker/Miniclavija estéro en forma de L/Mini spina stereo a L



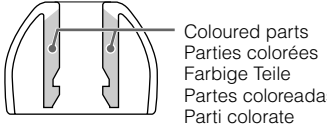
Approx. 1.2 m/Environ 1,2 m/Ca. 1,2 m/Aprox. 1,2 m/Circa 1,2 m

Cord adjuster/Réglage du cordon/Vorrichtung zum Einstellen der Kabellänge/Regulador del cable/Dispositivo di regolazione del cavo

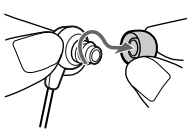


B

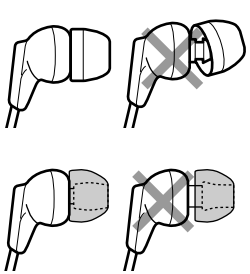
① **Sectional View
Vue en coupe
Schnittansicht
Vista seccional
Vista in sezione**



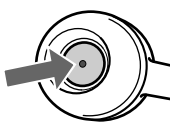
②



③



C



English

Features

- 3 sizes of earbuds (S, M, L) supplied for stable and comfortable fit in the ear
- Hybrid silicone rubber earbuds for secure fitting and long-term wearing comfort
- Y-type cord with cord slider to prevent cord tangling
- Convenient cord adjuster supplied

Wearing the headphones (see fig. A)

Wear the earpiece marked **R** in your right ear and the one marked **L** in your left ear.

How to use the supplied cord adjuster

You can adjust the cord length by winding the cord (1) on the cord adjuster and then push the cord into the slot hole to secure in place (2). (The cord can be wound to the cord adjuster up to 50 cm. If you wind more, the cord comes off from the cord adjuster easily.)

Note

Do not wind the plug or split section of the cord, as it will strain the cord and may cause a wire break.

How to use the cord slider (3)

Move up and down to change the split position of the cord.

How to install the earbuds correctly

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly. If the earbuds do not fit your ears, try another size. Confirm the size of the earbuds by checking colour inside (see fig. B–D). When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Earbud sizes (inside colour)

| | | | | |
|---------------------|----------------------|---------------------|--------------------------|--------------|
| Small | | | | Large |
| SS* (Red) | S (Orange) | M (Green) | L (Light blue) | |

* This size is optional and available at purchase.

To detach an earbud (see fig. B–D)

While holding the headphone, twist and pull the earbud off.

To attach an earbud (see fig. B–D)

Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver unit: 9 mm, dome type (CCAW) / Power handling capacity: 100mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 6 – 23,000 Hz / Cord: Approx. 1.2 m (47 1/4 in), Litz cord Y-type / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug/Mass: Approx. 3 g (0.11 oz) / Supplied accessories: Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Cord adjuster (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud (see fig. **C**). If any dust or ear wax inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- During dry weather, you may experience mild pain in your ears. This is not by malfunction of the headphones, but is due to static electricity accumulated in your body. It is reduced by wearing clothes made of natural materials that do not generate static electricity so easily.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

EP-EX10A is available (sold separately) as optional replacement earbuds. EP-EX10A offers 4 types of the earbuds: SS, S, M and L.



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français

Caractéristiques

- 3 tailles d'oreillettes (S, M, L) fournies pour un port stable et confortable
- Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride pour un port sûr et un confort d'utilisation à long terme
- Cordon en Y avec glissière pour éviter qu'il s'emêle
- Réglage du cordon pratique fourni

Port du casque (voir fig. A)

Portez l'écouteur marqué **R** sur l'oreille droite et l'écouteur marqué **L** sur l'oreille gauche.

Comment utiliser le réglage du cordon fourni

Vous pouvez régler la longueur du cordon (1) en l'enroulant sur le système de réglage du cordon, puis en l'enfonçant dans la fente pour la maintenir en place (2). (Le cordon peut être enroulé jusqu'à 50 cm sur le système de réglage du cordon. Si vous l'enroulez davantage, il se détache facilement du système de réglage du cordon.)

Remarque

N'enroulez pas la fiche ou l'embranchement du cordon, car cela le soumettrait à une tension susceptible de rompre un fil.

Comment utiliser la glissière du cordon (3)

Déplacez-la vers le haut ou vers le bas pour modifier la position de division du cordon.

Installation correcte des oreillettes

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, il est possible que vous ne perceviez pas les sons graves. Afin de bénéficier d'une meilleure qualité de son, changez la taille des oreillettes ou ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient confortablement installées dans vos oreilles et bien ajustées. Si les oreillettes ne sont pas adaptées à vos oreilles, essayez une autre taille. Pour connaître la taille des oreillettes, vérifiez la couleur sur la partie interne de celles-ci (voir fig. B–D). Lorsque vous changez les oreillettes, fixez-les bien sur le casque afin d'éviter qu'elles ne se détachent et restent coincées dans vos oreilles.

Taille des oreillettes (couleur intérieure)

| | | | | |
|-----------------------|----------------------|--------------------|--------------------------|--------------|
| Small | | | | Grand |
| SS* (Rouge) | S (Orange) | M (Vert) | L (Bleu clair) | |

* Cette taille est vendue en option.

Retrait d'une oreillette (voir fig. B–D)

Tout en tenant l'écouteur, tournez et retirez l'oreillette.

Fixation d'une oreillette (voir fig. B–D)

Enfoncez la partie interne de l'oreillette sur l'écouteur de sorte que la partie saillante de l'écouteur soit complètement couverte.

Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes des écouteurs et lavez-les à l'aide d'une solution détergente douce.

Spécifications

Type: fermé, dynamique/ Transducteur : 9 mm, type à dôme (CCAW) / Puissance admissible : 100 mW (CEI*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 6 – 23 000 Hz / Cordon : environ 1,2 m (47 1/4 po), Cordon litz en Y / Fiche : Mini-fiche stéréo en L placqué or / Poids : environ 3 g (0,11 on) / Accessoires fournis : oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), Réglage du cordon (1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez toujours à maintenir la propreté de votre casque d'écoute, notamment au niveau de la partie en caoutchouc de l'oreillette (Voir Illustration **C**). Si de la poussière ou du cérumen pénètre dans l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés d'écoute.
- Par temps sec, il est possible que vous ayez légèrement mal aux oreilles. Il ne s'agit pas d'une défaillance des écouteurs, mais d'une conséquence de l'accumulation de l'électricité statique dans votre corps. Vous pouvez la réduire en portant des vêtements en fibres naturelles qui ne génèrent pas aussi facilement de l'électricité statique.
- Si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé, vous risquez de subir des lésions auditives. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ces écouteurs en voiture ou à vélo.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.

Des oreillettes de rechange EP-EX10A sont disponibles en option (vendues séparément). Les oreillettes EP-EX10A sont livrées en quatre formats : SS, S, M et L.



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Deutsch

Merkmale

- Ohrpolster in 3 Größen (S, M, L) mitgeliefert - für stabilen und bequemen Sitz im Ohr
- Hybrid-Silikongummi-Ohrpolster für guten Sitz und lang andauernden Tragekomfort
- Y-förmiges Kabel mit verschiebbarer Kabelklemme zur Vermeidung von Kabelgewirr
- Komfortable Vorrichtung zum Einstellen der Kabellänge mitgeliefert

Aufsetzen der Kopfhörer (siehe Abb. A)

Setzen Sie die mit **R** markierte Muschel auf das rechte und die mit **L** markierte auf das linke Ohr.

Verwendung des mitgelieferten Kabellängeneinstellers

Sie können die Kabellänge einstellen, indem Sie das Kabel (1) um den Kabellängeneinsteller wickeln und das Kabel dann in die Führung (2) drücken, damit es sich nicht löst. (Es sollten jedoch nicht mehr als 50 cm des Kabels um den Kabellängeneinsteller gewickelt werden, da sich das Kabel sonst abwickeln kann.)

Hinweis

Wickeln Sie nicht den Stecker auf den Einsteller und splitten Sie das Kabel nicht auf, da das Kabel durch die hohe Zugkraft beschädigt werden könnte.

Verwendung der verschiebbaren Kabelklemme (3)

Die Kabelklemme nach oben oder unten verschieben, um die Länge des geteilten Kabelabschnitts einzustellen.

So verwenden Sie die Ohrpolster richtig

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Basslänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen. Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen. Die Größe der Ohrpolster erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. B–D). Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Größe der Ohrpolster (Innenfarben)

| | | | | |
|---------------------|----------------------|--------------------|------------------------|-------------|
| Klein | | | | Groß |
| SS* (Rot) | S (Orange) | M (Grün) | L (Hellblau) | |

* Diese Größe ist optional und beim Kauf erhältlich.

So nehmen Sie ein Ohrpolster ab (siehe Abb. B–D)

Halten Sie den Kopfhörer fest, drehen Sie das Ohrpolster und ziehen Sie es ab.

So bringen Sie ein Ohrpolster an (siehe Abb. B–D)

Drücken Sie den inneren Teil des Ohrpolsters in den Kopfhörer hinein, so dass der vorstehende Teil des Kopfhörers vollständig verdeckt ist.

Reinigen der Ohrpolster

Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / Treiberinheit: 9 mm, Kalotte (CCAW) / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 6 – 23 000 Hz / Kabel ca. 1,2 m, Litzenkabel, Y-förmig / Stecker: Vergoldeter L-förmiger-Stereoministecker / Gewicht: ca. 3 g / Mitgeliefertes Zubehör: Ohrpolster (S × 2, M × 2, L × 2), Vorrichtung zum Einstellen der Kabellänge (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen

- Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster (siehe Abb. **C**).
- Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Bei niedriger Luftfeuchtigkeit spüren Sie evtl. einen leichten Druck im Ohr. Dies liegt nicht an einem Defekt der Kopfhörer, sondern an der statischen Aufladung Ihres Körpers. Sie können diesen Effekt reduzieren, indem Sie Kleidung aus natürlichen Materialien tragen, die sich nicht so leicht aufladen.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Bringen Sie die Ohrpolster fest an den Kopfhörern an. Andernfalls könnte sich ein Ohrpolder versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.

Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster mit der Modellbezeichnung EP-EX10A (gesondert erhältlich) erwerben. Die Ohrpolster EP-EX10A gibt es in 4 Größen: SS, S, M und L.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Español

Características

- 3 tamaños de adaptadores (S, M, L) suministrados, para un ajuste estable y cómodo en la oreja
- Adaptadores de silicona híbridos para una mejor fijación y más comodidad
- Cable de tipo Y con pasador para evitar que se enrolle
- Práctico regulador del cable suministrado

Uso de los auriculares (consulte la fig. A)

Póngase la unidad auricular con la marca **R** en la oreja derecha y la unidad con la marca **L** en la oreja izquierda.

Utilización del regulador del cable suministrado

La longitud del cable puede ajustarse enrollando el cable (1) en el regulador del cable y luego introduciendo el cable en la ranura para que quede bien fijado (2). (El cable puede enrollarse en el regulador del cable hasta 50 cm. Si lo enrolla más, el cable se saldrá más fácilmente del regulador.)

Nota

No enrolle la clavija ni la sección dividida del cable, ya que podría tensar demasiado el cable y provocar roturas.

Utilización del deslizador del cable (3)

Mueva el deslizador hacia arriba o abajo para modificar el segmento dividido del cable.

Instalación correcta de las almohadillas

Si las almohadillas no se ajustan a las orejas correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, cambie las almohadillas por unas de otra talla o ajuste su posición para que le resulten cómodas y se adapten perfectamente a las orejas. En caso de que las almohadillas no encajen en las orejas, coloque unas de otra talla. Es posible comprobar la talla de las almohadillas mediante el color del interior (consulte la fig. B–D). Cuando cambie las almohadillas, colóquelas firmemente en los auriculares para evitar que se suelten y se le queden en los oídos.

Tamaños de adaptador (color interior)

| | | | | |
|----------------------|-----------------------|---------------------|--------------------------|---------------|
| Pequeño | | | | Grande |
| SS* (Rojo) | S (Naranja) | M (Verde) | L (Azul claro) | |

* Tamaño opcional y disponible en tiendas.

Extracción de las almohadillas (consulte la fig. B–D)

Mientras sujeta el auricular, gire la almohadilla y de ella hacia afuera.

Colocación de las almohadillas (consulte la fig. B–D)

Presione el interior de la almohadilla contra el auricular hasta que la parte saliente del auricular quede totalmente cubierta.

Limpieza de las almohadillas

Extraiga las almohadillas de los auriculares y límpielas con una solución de detergente neutro.

Especificaciones

Typo: cerrado, dinámico / unidad auricular: 9 mm, tipo cúpula (CCAW) / Capacidad de potencia: 100mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Frecuencia de respuesta: 6 – 23.000 Hz / Cable: aprox. 1,2 m, Cable Litz tipo Y / Clavija: miniclavija estéreo dorada en forma de L / Masa: aprox. 3 g / Accesorios suministrados: adaptadores (S × 2, M × 2, L × 2), regulador del cable (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Mantenga los auriculares limpios en todo momento, en especial el interior del adaptador de goma (consulte la fig. **C**). Si se acumula polvo o cerumen en el auricular, es posible que experimente problemas de audición.
- Si el clima es muy seco, puede que note una ligera molestia en los oídos a la electricidad estática acumulada en el cuerpo. Para evitarlo, puede optar por vestir ropa elaborada con materiales naturales que no generen tanta electricidad estática.
- Los volúmenes de sonido elevados pueden afectar a los oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduce o va en bicicleta.
- Las almohadillas pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Coloque con firmeza las almohadillas en los auriculares. Si una almohadilla se soltara accidentalmente y se le quedara en el oído, podría provocar lesiones.

El modelo EP-EX10A se encuentra disponible (se vende por separado) como adaptador de recambio opcional. El modelo EP-EX10A ofrece cuatro tamaños de adaptadores: SS, S, M y L.



Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Italiano

Caratteristiche

- 3 misure di protezioni per auricolari (S, M, L) in dotazione per garantire confort e stabilità
- Protezioni per auricolari in gomma silicónica ibrida per una portabilità sicura e un comfort duraturo
- Cavo di tipo Y con relativo cursore per prevenire aggrovigliamenti
- Comodo dispositivo di regolazione del cavo in dotazione

Applicazione degli auricolari (vedere fig. A)

Mettere l'auricolare contrassegnato da **R** sull'orecchio destro e quello contrassegnato da **L** sull'orecchio sinistro.

Come utilizzare il dispositivo di regolazione del cavo fornito in dotazione

È possibile regolare la lunghezza del cavo avvolgendo il cavo stesso (1) sul dispositivo, quindi premendolo nel foro per bloccarlo (2). (Il cavo può essere avvolto sul dispositivo fino a 50 cm. Avvolgendo per una lunghezza maggiore, il cavo si stacca facilmente dal dispositivo di regolazione.)

Nota

Non avvolgere la spina o la parte in cui il cavo si dirama, altrimenti il cavo si deformerà provocando potenzialmente la rottura dei fili.

Come utilizzare il cursore del cavo (3)

Muovere verso l'alto e verso il basso per modificare il punto di diramazione del cavo.

Installazione corretta delle protezioni per gli auricolari</

